AFTALER

i form af brevvekslinger mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz vedrørende landbrug og fiskeri

Brevveksling nr. 1

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg har den ære at henvise til brevvekslingen af 21. juli 1972 og 5. februar 1981 mellem Fællesskabet og Schweiz samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF—Schweiz, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

I. Schweiz og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følger af ovennævnte brevvekslinger, fra 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.

De ikke-toldmæssige indrømmelser, som Schweiz tilstår Fællesskabet, ændres dog således:

a) Afskårne blomster:

Det kontraktlige kontingent på 6 500 hkg, som Schweiz bevilger Fællesskabet, forøges til 7 000 hkg.

b) Rødvin på fad:

De nuværende kontingenter for rødvin på fade, forhøjes med 415 000 hl, hvoraf 315 000 hl forbeholdes Spanien og 100 000 hl Portugal.

II. Schweiz bevilger fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.

Det aftales i øvrigt, at Schweiz for produkter henhørende under pos. 20.02.10 (tomatpulp, -puré og -koncentrat i beholdere på over 5 kg) med oprindelse i Portugal vil genetablere den normale sats på 13 sfr./100 kg i følgende takt:

— den 1. marts 1986: en begyndelsestold på 3 sfr./100 kg,

— derefter fra den 1. januar 1987: fire årlige forhøjelser på hver 1,00 sfr./100 kg og tre årlige forhøjelser på hver 2,00 sfr./100 kg.

Det aftales desuden, at Schweiz bibeholder den favorable beskatning for indførsel af portvin og madeiravin.

III. Fællesskabet åbner over for Schweiz fra den 1. marts 1986 et årligt toldfrit fællesskabskontingent på 1 000 tons for spisekirsebær undtagen surkirsebær (pos. 08.07 C i den fælles toldtarif).

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For
regeringen for Schweiz

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til brevvekslingen af 21. juli 1972 og 5. februar 1981 mellem Fællesskabet og Schweiz samt til de forhandlinger, der er blevet ført mellem de to parter med henblik på at tilpasse nævnte brevvekslinger og, i overensstemmelse med ånden i artikel 15 i frihandelsoverenskomsten EØF—Schweiz, at fastlægge en ordning for handelen med visse landbrugsprodukter som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

I. Schweiz og Fællesskabet er enige om, at de gensidige indrømmelser, som følger af ovennævnte brevvekslinger, fra 1. marts 1986 gælder for det udvidede Fællesskab.

De ikke-toldmæssige indrømmelser, som Schweiz tilstår Fællesskabet, ændres dog således:

a) Afskårne blomster:

Det kontraktlige kontingent på 6 500 hkg, som Schweiz bevilger Fællesskabet, forøges til 7 000 hkg.

b) Rødvin på fad:

De nuværende kontingenter for rødvin på fade, forhøjes med 415 000 hl, hvoraf 315 000 forbeholdes Spanien og 100 000 hl Portugal.

II. Schweiz bevilger fra den 1. marts 1986 autonomt Fællesskabet de toldindrømmelser, der er anført i bilaget til nærværende skrivelse.

Det aftales i øvrigt, at Schweiz for produkter henhørende under pos. 20.02.10 (tomatpulp, -puré og -koncentrat i beholdere på over 5 kg) med oprindelse i Portugal vil genetablere den normale sats på 13 sfr./100 kg i følgende takt:

— den 1. marts 1986: en begyndelsestold på 3 sfr./100 kg,

— derefter fra den 1. januar 1987: fire årlige forhøjelser på hver 1,00 sfr./100 kg og tre årlige forhøjelser på hver 2,00 sfr./100 kg.

Det aftales desuden, at Schweiz bibeholder den favorable beskatning for indførsel af portvin og madeiravin.

III. Fællesskabet åbner over for Schweiz fra den 1. marts 1986 et årligt toldfrit fællesskabskontingent på 1 000 tons for spisekirsebær undtagen surkirsebær (pos. 08.07 C i den fælles toldtarif).

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at De er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det europæiske økonomiske Fællesskab er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for De europæiske Fællesskaber

BILAG

Position i den schweiziske toldtarif		Varebeskrivelse	Told i sfr./100 kg brutto	
			normalsats	sats for Fællesskabet
08.02		Citrusfrugter, friske eller tørrede:		
	20	— citroner	2	fri
08.05		Nødder, der ikke henhører under pos. 08.01, friske eller tørrede, også afskallede		
	10	— mandler	1,5	fri
16.04	ex 24	Sardin (pilchardus)	20	fri
20.02		Grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre:		
		— andre varer, i beholdere på:		
		— over 5 kg:		
	ex 22	— oliven	42	fri
		— 5 kg eller derunder:		
	ex 33	— oliven	55	fri

Brevveksling nr. 2

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Under henvisning til tillægsprotokollerne til overenskomsten mellem Schweiz og De europæiske Fællesskaber som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet og til andre overenskomster, der er undertegnet i dag, skal jeg bekræfte, at Schweiz går ud fra, at udførslen af frugt og grønsager fra Fællesskabet til Schweiz som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse ikke vil forstyrre afsætningen af den indenlandske produktion til rimelige priser.

Schweiz har noteret sig de to parters fælles vilje til at opretholde nære indbyrdes kontakter med henblik på at bidrage til en harmonisk samhandel i markedsføringsperioderne for frugt og grønsager, samt til at indlede rådslagninger og eventuelt træffe passende foranstaltninger, såfremt der skulle opstå afsætningsproblemer.

Jeg beder Dem bekræfte Deres samtykke til et sådant samarbejde.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For
regeringen for Schweiz

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Ved skrivelse af dags dato har De venligst meddelt mig følgende:

»Under henvisning til tillægsprotokollerne til overenskomsten mellem Schweiz og De europæiske Fællesskaber som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet og til andre overenskomster, der er undertegnet i dag, skal jeg bekræfte, at Schweiz går ud fra, at udførslen af frugt og grønsager fra Fællesskabet til Schweiz som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse ikke vil forstyrre afsætningen af den indenlandske produktion til rimelige priser.

Schweiz har noteret sig de to parters fælles vilje til at opretholde nære indbyrdes kontakter med henblik på at bidrage til en harmonisk samhandel i markedsføringsperioderne for frugt og grønsager, samt til at indlede rådslagninger og eventuelt træffe passende foranstaltninger, såfremt der skulle opstå afsætningsproblemer.

Jeg beder Dem bekræfte Deres samtykke til et sådant samarbejde.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Det europæiske økonomiske Fællesskab er indforstået med indholdet af ovennævnte skrivelse.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Brevveksling nr. 3

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg har den ære at henvise til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz gensidigt har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

I. I en overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, er Fællesskabet og Schweiz enige om at begrænse importafgiften til følgende beløb for nedennævnte årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og portugisiske marked:

a) Ved indførsel i Spanien:

Oste med oprindelse i og indført fra Schweiz, der ledsages af et godkendt certifikat:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to månneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:					
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, men under 5 kg og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:		1 844	2 121	2 439	2 805
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt på 450 g og derunder og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Grøn alpeost, fremstillet af skummetmælk, og tilsat fint formalede urter, henhørende under pos. 04.04 B i den fælles toldtarif	6 %				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på 48 vægtprocent og derunder henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på over 48 vægtprocent henhørender under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	96	110	127	146

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpligter sig til i givet fald at overholde en værdi franko den spanske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det spanske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den spanske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det spanske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31 december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Spaniens indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

b) Ved indførsel til Portugal:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin frigbourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for de øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:		50	58	66	76
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 450 g og derunder, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère, og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	85	98	113	130

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpliger sig til at overholde en værdi franko den portugisiske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det portugisiske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den portugisiske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det portugisiske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Portugals indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

II. Fællesskabet accepterer at indføje osten benævnt »Vacherin Mont d'Or« i pos. 04.04 A i den fælles toldtarif.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den schweiziske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at henvise til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz gensidigt har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at forhandlingerne har ført til følgende resultater:

I. I en overgangsperiode, der er fastsat i tiltrædelsesakten, er Fællesskabet og Schweiz enige om at begrænse importafgiften til følgende beløb for nedennævnte årlige mængder ost, der er bestemt til det spanske og portugisiske marked:

a) Ved indførsel i Spanien:

Oste med oprindelse i og indført fra Schweiz, der ledsages af et godkendt certifikat:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:					
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, men under 5 kg og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:		1 844	2 121	2 439	2 805
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, af nettovægt på 450 g og derunder og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Grøn alpeost, fremstillet af skummetmælk, og tilsat fint formalede urter, henhørende under pos. 04.04 B i den fælles toldtarif	6 %				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på 48 vægtprocent og derunder henhørende under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Tilsit, med fedtindhold i tørstoffet på over 48 vægtprocent henhørender under pos. 04.04 E I b) 2 i den fælles toldtarif	afgift				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	96	110	127	146

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpligter sig til i givet fald at overholde en værdi franko den spanske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det spanske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den spanske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det spanske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31 december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Spaniens indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

b) Ved indførsel til Portugal:

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin frigbourgeois og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform med fedtindhold i tørstoffet på mindst 45 vægtprocent, lagret i mindst to måneder for så vidt angår Vacherin fribourgeois og mindst tre måneder for de øvrige oste henhørende under pos. 04.04 A i den fælles toldtarif:		50	58	66	76
— i hele standardoste med skorpe af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				

Varebeskrivelse	Importafgift (ECU/100 kg nettovægt) eller % af værdien	Mængde i tons			
		1986	1987	1988	1989
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 1 kg og derover, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— i stykker, vakuumpakket eller pakket under anvendelse af inaktiv gas, med skorpe på mindst én side, af nettovægt på 450 g og derunder, og af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere	9,07				
— Smelteost, ikke revet eller i pulverform, fremstillet udelukkende af ost af typerne Emmental, Gruyère, og Appenzell, også med tilsætning af grøn alpeost, i detailsalgspakninger af værdi franko grænse, der fastsættes nærmere, og med fedtindhold i tørstoffet på 56 vægtprocent og derunder, henhørende under pos. 04.04 D i den fælles toldtarif	36,27	85	98	113	130

Anvendelsen af den ovenfor anførte importafgift i overgangsperioden er ikke til hinder for, at der opkræves et udligningsbeløb, der er fastsat i overensstemmelse med tiltrædelsesaktens bestemmelser.

Ovennævnte afgift gælder i øvrigt, såfremt Schweiz forpliger sig til at overholde en værdi franko den portugisiske grænse. I begyndelsen af overgangsperioden fastsættes denne værdi på grundlag af de priser, der konstateres på det portugisiske marked for de pågældende oste, nedsat med den samlede importbelastning.

I overgangsperioden vil de værdier franko den portugisiske grænse, som Schweiz skal overholde, blive tilpasset i takt med tilnærmelsen mellem ostepriserne på det portugisiske marked og på Fællesskabets marked, indtil disse værdier er identiske med dem, der gælder for indførsel til Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

Fra den 1. januar 1990 og indtil udgangen af overgangsperioden vil ovennævnte mængder blive tilpasset årligt efter de regler, der gælder for Portugals indførsel fra Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985.

II. Fællesskabet accepterer at indføje osten benævnt »Vacherin Mont d'Or« i pos. 04.04 A i den fælles toldtarif.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at den schweiziske regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.«

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For
regeringen for Schweiz

Brevveksling nr. 4

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg henviser til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted i dag med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet forpligter sig til at indlede konsultationer med Schweiz, såfremt der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af denne aftale.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg henviser til de toldindrømmelser for ost, som Fællesskabet og Schweiz har bevilget hinanden, og til de forhandlinger, der har fundet sted i dag med henblik på en tilpasning af disse indrømmelser som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet.

Jeg skal hermed bekræfte, at Fællesskabet forpligter sig til at indlede konsultationer med Schweiz, såfremt der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af denne aftale.«

Jeg kan bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For
regeringen for Schweiz

Brevveksling nr. 5

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg kan herved meddele Dem, at Fællesskabet, som led i tilpasningen af overenskomsten mellem Schweiz og Det europæiske økonomiske Fællesskab efter Spaniens og Portugals tiltrædelse, i henhold til brevvekslingen af 1972 vil videreføre suspensionen af importtolden for følgende varer med oprindelse i Schweiz:

Position i den fælles toldtarif	*Varebeskrivelse*
03.01	Fisk, fersk (levende eller døde), kølet eller frosset:
	A. Ferskvandsfisk:
	I. Ørred og anden laksefisk:
	c) Helt, helting og snæbel
	d) Andre varer
	IV. Andre varer

Suspensionen vil i tråd med artikel 15 i den ovenfor anførte overenskomst nu ske på præferencegrundlag.

Tolden på de pågældende varer med oprindelse i Schweiz nedsættes for Spaniens og Portugals vedkommende gradvis til nul, idet basistoldsatsen i hver af de to lande nedsættes med 12,5 % den 1. januar 1986 og på ny med 12,5 % den 1. januar hvert af de følgende syv år.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . . .

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg kan herved meddele Dem, at Fællesskabet, som led i tilpasningen af overenskomsten mellem Schweiz og Det europæiske økonomiske Fællesskab efter Spaniens og Portugals tiltrædelse, i henhold til brevvekslingen af 1972 vil videreføre suspensionen af importtolden for følgende varer med oprindelse i Schweiz:

Position i den fælles toldtarif	*Varebeskrivelse*
03.01	Fisk, fersk (levende eller døde), kølet eller frosset:
	A. Ferskvandsfisk:
	I. Ørred og anden laksefisk:
	c) Helt, helting og snæbel
	d) Andre varer
	IV. Andre varer

Suspensionen vil i tråd med artikel 15 i den ovenfor anførte overenskomst nu ske på præferencegrundlag.

Tolden på de pågældende varer med oprindelse i Schweiz nedsættes for Spaniens og Portugals vedkommende gradvis til nul, idet basistoldsatsen i hver af de to lande nedsættes med 12,5 % den 1. januar 1986 og på ny med 12,5 % den 1. januar hvert af de følgende syv år.«

Jeg kan meddele Dem, at min regering har taget indholdet af Deres skrivelse til efterretning.

Modtag, hr. . . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For
regeringen for Schweiz

Klausul vedrørende De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla

For så vidt angår De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla er de to parter blevet enige om følgende:

a) Schweiz anvender på indførsler fra disse områder de toldindrømmelser, der følger af såvel brevvekslingen af 21. juli 1972 og af 5. februar 1981 som af denne brevveksling. Med hensyn til mængdeindrømmelserne kan andelene for De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla fastlægges af Schweiz i samråd med Fællesskabet, idet der tages hensyn til indførslerne fra disse områder.

b) Sker der ændringer i ordningen for indførsel af landbrugsprodukter til De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla, der kan påvirke udførslerne fra Schweiz, indleder Fællesskabet og Schweiz samråd med henblik på at vedtage egnede foranstaltninger for at afhjælpe situationen.

c) Det blandede Udvalg vedtager de tilpasninger af oprindelsesreglerne, der eventuelt er nødvendige for anvendelsen af litra a) og b).